

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Instrukcja obsługi

Wysokonapięciowy adapter kontrolny VAS 6558/11



Poprawka	Data	Uzasadnienie
V00	02.04.2020	Pierwsze wydanie
V01	15.07.2020	Korekta całego dokumentu
V02	15.10.2020	Korekta po certyfikacji
V03	15.12.2020	Uzupełnienie Numer rejestracji cMETus
V04	21.03.2022	Przejsie Stodia
V05	18.01.2024	Aktualizacja certyfikatu: China-ROHS

## Nota prawna

### Producent

STODIA GmbH  
Magazynowanie i technika diagnostyczna  
Im Freitagsmoor 45  
D-38518 Gifhorn  
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
info@stodia.de  
www.stodia.de

### Powielanie

Powielanie lub przedruk, nawet częściowy, zawsze wymaga pisemnej zgody producenta.

### Prawa autorskie

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Wszystkie teksty, zdjęcia i grafiki podlegają prawu autorskiemu i innym przepisom o ochronie własności intelektualnej.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Źródła zdjęć

Znaki ostrzegawcze, symbole zakazu, nakazu i normowe pochodzą ze źródeł publicznych, takich jak ogólnie dostępne obszary w Internecie. Ilustracje produktów CAD oraz zdjęcia produktów pochodzą od producenta. Ilustracje przedstawiające produkt podczas używania opatrzone są odniesieniem do źródła.

# Treść

<b>NOTA PRAWNA</b>	<b>2</b>
<b>TREŚĆ</b>	<b>3</b>
<b>WPROWADZENIE</b>	<b>4</b>
Uwagi wstępne	4
Ważność deklaracji zgodności	4
Informacje producenta	4
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>	<b>5</b>
Poziomy ostrzegawcze	5
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	5
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
Wymagania stawiane grupie docelowej	7
Obowiązki użytkownika	7
<b>OPIS PRODUKTU</b>	<b>8</b>
Zakres dostawy	8
Budowa	8
Symbole i przyłącza	9
Schemat elektryczny	10
Dane techniczne	11
<b>OBSŁUGA</b>	<b>12</b>
Uruchomienie	12
Czyszczenie	14
Przechowywanie	14
Usuwanie	14
Konserwacja	14
<b>POMOC</b>	<b>15</b>
Gwarancja	15
Obsługa klienta	15

## Uwagi wstępne

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Do produktu jest dołączona pamięć USB, na której jest zapisana instrukcja obsługi w różnych językach. Aktualna wersja i wersje w pozostałych językach są dostępne na naszej stronie internetowej.



Na produkcie znajduje się kod QR. Zeskanowanie tego kodu urządzeniem końcowym z dostępem do Internetu powoduje bezpośrednie przejście do sekcji pobierania dotyczącej posiadanego produktu.

Instrukcja obsługi stanowi ważną część składową produktu i musi być przechowywana razem z produktem. W przypadku sprzedaży lub przekazania produktu instrukcję obsługi należy przekazać nowemu użytkownikowi.

Oprócz niniejszej instrukcji obsługi obowiązują wszystkie istotne przepisy dotyczące diagnostyki lub rozwiązywania problemów samobezpiecznych instalacji wysokonapięciowych w pojazdach drogowych. Obejmuje to między innymi instrukcje dotyczące odpowiednich systemów diagnostycznych producenta pojazdu oraz specyfikacje bezpieczeństwa eksploatacji i aktualny stan techniki w zakresie obsługi instalacji wysokonapięciowych.

## Ważność deklaracji zgodności

Wydana deklaracja zgodności dotyczy produktu opisanego w instrukcji obsługi. W przypadku zmian, modyfikacji lub rozszerzeń deklaracja zgodności i ocena ryzyka tracą ważność.

## Informacje producenta

Od momentu powstania przedsiębiorstwa jego koncentruje się na przyszłościowej elektromobilności. STODIA GmbH opracowuje i produkuje indywidualne rozwiązania dla przemysłu samochodowego, magazynowania energii, warsztatów serwisowych i flot pojazdów specjalnych.

Głównymi produktami firmy są innowacyjne systemy magazynowania energii, zarówno stacjonarne, jak i mobilne, które są kluczowymi elementami w procesie transformacji energetycznej i autonomii energetycznej. Portfolio firmy STODIA GmbH obejmuje również technologie inteligentnego ładowania i akumulatorów, systemy diagnostyczne, zarządzanie akumulatorami i ogniwami oraz technologie pomiarowe i diagnostyczne dla całego pojazdu.

Dzięki doświadczeniu w tworzeniu oprogramowania i sprzętu, firma STODIA GmbH jest zawsze niezawodnym partnerem po stronie klienta – począwszy od prototypu aż po produkcję seryjną – MADE IN GERMANY.

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy tylko następującego produktu:

Numer artykułu: 22100440

Oznaczenie: Wysokonapięciowy adapter kontrolny VAS 6558/11

## Poziomy ostrzegawcze

Rozdział ten informuje o poziomych ostrzegawczych, które można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa SPOWODUJE śmierć lub poważne uszkodzenie ciała!

### OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa MOŻE spowodować śmierć lub poważne uszkodzenie ciała!

### OSTROŻNIE

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących bezpieczeństwa MOŻE spowodować lekkie obrażenia ciała!

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Rozdział ten zawiera informacje dotyczące instrukcji bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas użytkowania produktu.



### OSTRZEŻENIE

**Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne!**

Napięcie elektryczne w innych systemach stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do śmierci na skutek porażenia prądem!

- Nie stosować produktu do pomiarów na obwodach sieciowych!



#### OSTRZEŻENIE

##### Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne!

Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do śmierci na skutek porażenia prądem!

Ciecze, skropliny i wysoka wilgotność powietrza mogą powodować zwarcia!

- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z cieczeniami!
- Produkt należy stosować wyłącznie w zamkniętych i suchych pomieszczeniach!



#### OSTRZEŻENIE

##### Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne!

Napięcie elektryczne w produkcie jest niebezpieczne i może prowadzić do poważnego uszkodzenia ciała i śmierci na skutek porażenia prądem!

Niesprawne i uszkodzone produkty nie mogą zapewniać ochrony przed napięciem elektrycznym!

- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z chemikaliami!
- Niesprawny lub uszkodzony produkt należy natychmiast wymienić!
- Nigdy nie wolno podejmować prób naprawy produktu ani manipulacji produktem!

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. W przeciwnym razie nie jest gwarantowana przewidziana dla produktu ochrona przed zagrożeniem elektrycznym.

Produkt służy do adaptacji wysokonapięciowego modułu pomiarowego VAS 6558 / VAS 6558A do złącza wtykowego w pojeździe, które producent pojazdu podaje w procedurze kierowanego rozwiązywania problemów.

Produkt może być używany wyłącznie w certyfikowanych instalacjach wysokonapięciowych pozbawionych napięcia.

Tego produktu nie wolno stosować do sprawdzania braku napięcia!

Produkt jest przeznaczony do następujących pomiarów:

- Pomiar rezystancji izolacji
- Pomiar ciągłości

Producentami pojazdów w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi są wyłącznie producenci pojazdów koncernu Volkswagen.

Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest zabronione.

## Wymagania stawiane grupie docelowej

Prace przy produkcji mogą być wykonywane wyłącznie przez personel wykwalifikowany!

Personel wykwalifikowany w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi spełnia wszystkie wymagania obowiązujące w kraju użytkownika dotyczące wykonywania prac przy instalacjach wysokonapięciowych, zgodnie z:

- regulacjami obowiązującymi w kraju użytkownika;
- kwalifikacjami zgodnie z przepisami DGUV 200-005, co najmniej poziom 2 lub równoważny;
- wytycznymi producenta pojazdu oraz wytycznymi w zakresie eksploatacji.

Użytkując produkt, należy przez cały czas nosić zalecane przez producenta pojazdu środki ochrony indywidualnej do prac przy instalacjach wysokonapięciowych.

## Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi zapewnić, aby personel pracujący z adapterem pomiarowym spełniał wymagania dotyczące tej grupy docelowej.

Ponadto użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie poniższych punktów:

- Adapter pomiarowy jest zawsze w nienagannym i pozbawionym wad stanie.
- Okresowe terminy kontroli adaptera pomiarowego są przestrzegane i protokołowane.

## Zakres dostawy

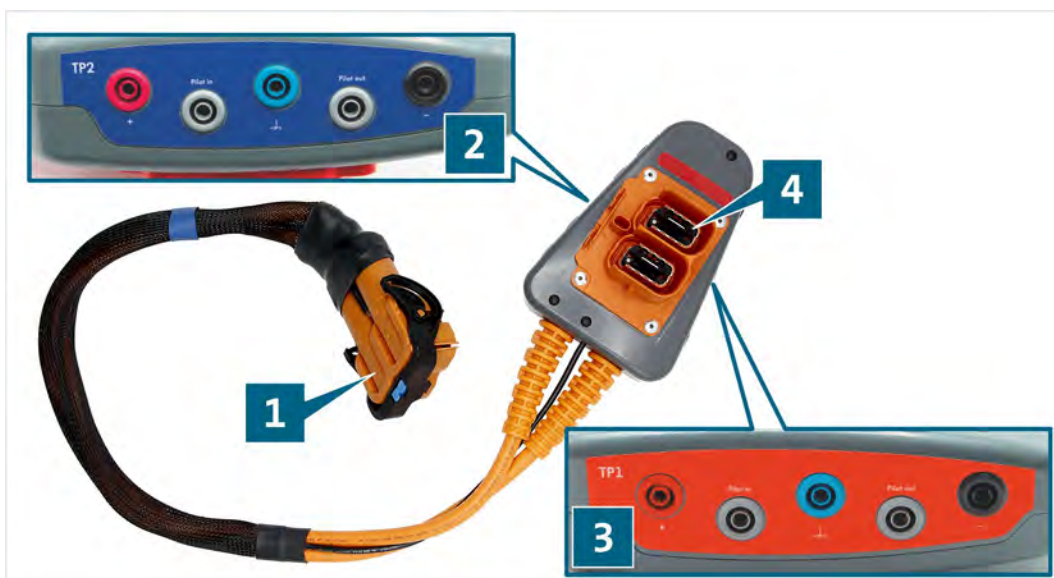
Należy natychmiast sprawdzić stan i kompletność zakresu dostawy. W przypadku stwierdzenia braków należy niezwłocznie skontaktować się z producentem.



- (1) Wysokonapięciowy adapter kontrolny
- (2) Pendrive USB z instrukcjami obsługi

## Budowa

Budowa produktu:



- (1) Gniazdo przyłączeniowe
- (2) Gniazda kontrolne TP2(patrz schemat połączeń)
- (3) Gniazda kontrolne TP1(patrz schemat połączeń)
- (4) Wtyczka przyłączeniowa



## Symbole i przyłącza









Na produkcie znajdują się następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	Ogólne znaki ostrzegawcze
	Zagrożenie elektryczne! Należy przeczytać instrukcję obsługi!
	Numer seryjny wraz z numerem części nadanym przez producenta służy do identyfikacji produktu.
	Numer części nadany przez producenta wraz z numerem seryjnym służy do identyfikacji produktu.
	Produkt jest zgodny z II klasą ochronności i dzięki temu posiada wzmocnioną lub podwójną izolację pomiędzy częściami aktywnymi i dotykowymi zgodnie z przepisami VDE 0100, część 410/412.1.
	Zgodnie z informacjami dotyczącymi utylizacji produktu nie wolno usuwać z odpadami z gospodarstwa domowego. Produkt należy zawsze usuwać zgodnie ze wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.
	Oznaczenie CE potwierdza, że produkt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami europejskimi i został poddany wymaganej procedurze oceny zgodności.
	To oznaczenie poświadcza, że produkt jest zgodny z wartościami granicznymi GB/T 26572-2011 („China-ROHS”).
	Znak cMETus identyfikuje produkt jako bezpieczny – skontrolowany i certyfikowany przez NRTL zgodnie z obowiązującymi normami. Producent figuruje na liście laboratoriów badawczych Eurofins pod numerem E114561.
	Znak jakości potwierdza, że produkt jest dopuszczony do stosowania w warsztatach i zakładach produkcyjnych producenta pojazdów.
	Oznaczenie kategorii pomiarów, dla których produkt jest przewidziany wg normy IEC 61010-31. Konkretnie napięcie znamionowe jest uzależnione od kategorii pomiaru.

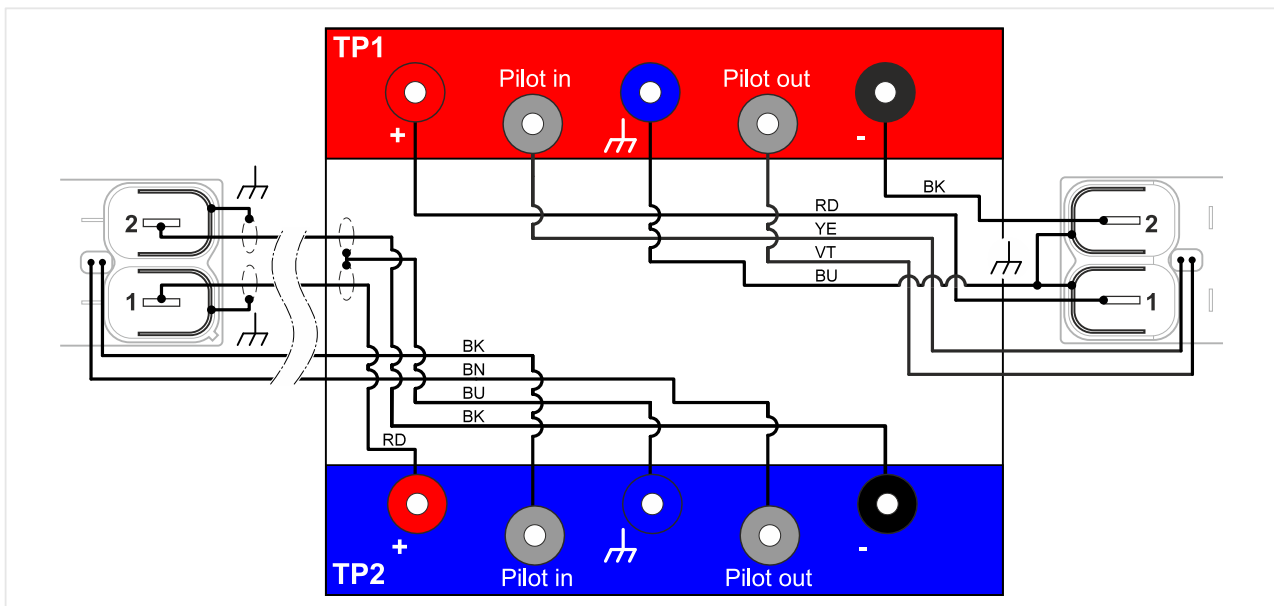
Produkt jest wyposażony w następujące obszary przyłączeniowe:

- TP1
- TP2

Każdy obszar przyłączeniowy jest wyposażony w następujące gniazda kontrolne:

Złącze	Funkcja
 	Gniazdo masy
 	Gniazdo plus
 	Gniazdo minus
Pilot in 	Gniazdo pilota
Pilot out 	

## Schemat elektryczny



## Dane techniczne

Dane znamionowe	Wartości
Numer producenta	22100440
Maksymalne napięcie znamionowe	KAT. I: 1000 V DC KAT. II: 600 V DC KAT. III: 300 V DC
Maksymalny prąd znamionowy	≤ 60 V DC: 1000 mA > 60 V DC: 2 mA
Klasa ochronności	II / podwójna izolacja
Masa	~1550 g
Wymiary (dł./wys./szer.)	~190 mm/130 mm/100 mm
Długość przewodu	~800 mm

Warunki otoczenia	Eksploatacja	Przechowywanie	Transport
Temperatura	od 5°C do 40°C	od -20°C do 60°C	od -20°C do 60°C
Wysokość n.p.m.	maks. 2000 m	Brak ograniczeń.	
Wilgotność powietrza	maks. 80% do 31°C, malejąca liniowo do 50% przy 40°C	maks. 85%	
Stopień zanieczyszczenia	2		
Kondensacja	Niedozwolona. Maksymalna dopuszczalna względna wilgotność powietrza wynosi 60%, jeżeli występuje gaz/powietrze o właściwościach korozyjnych.		

Dieses Kapitel informiert Sie über folgende Tätigkeiten:

- uruchamianie,
- czyszczenie,
- przechowywanie,
- utylizacja,
- konserwacja.

## Uruchomienie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne!

Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i prowadzi do śmierci na skutek porażenia prądem!

- Produkt może być używany wyłącznie w certyfikowanych instalacjach wysokonapięciowych i komponentach pozbawionych napięcia!



### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne!

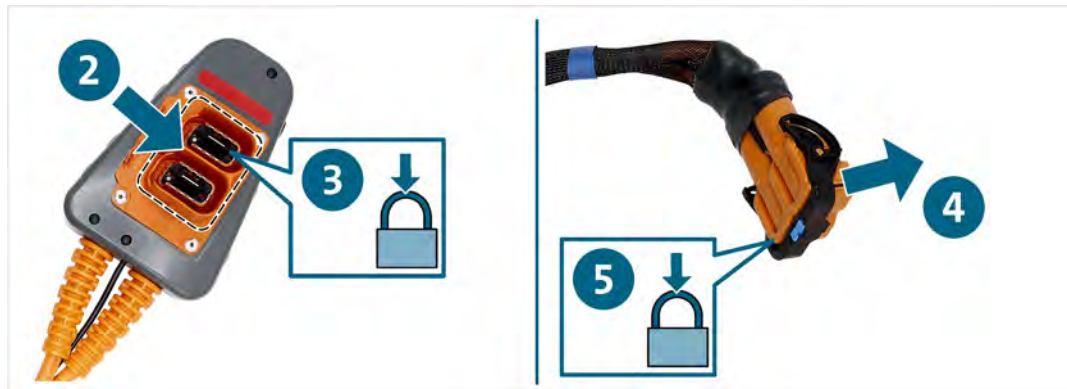
Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do śmierci na skutek porażenia prądem!

- Produkt należy stosować wyłącznie w zakresie przewidzianym przez producenta pojazdu!

1. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.



2. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową do zdjętego gniazda badanego połączenia.
3. Zablokować to połączenie.
4. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową do wtyczki przyłączeniowej baterii wysokonapięciowej.
5. Zablokować to połączenie.



6. Podłączyć wysokonapięciowy moduł pomiarowy zgodnie z procedurą kierowanego rozwiązywania problemów z wysokonapięciowym adapterem kontrolnym.



- ✓ W tym momencie można rozpocząć pomiar zgodnie z procedurą kierowanego rozwiązywania problemów.

## Czyszczenie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne!

Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i prowadzi do śmierci na skutek porażenia prądem!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu należy odłączyć go od wszelkich źródeł prądu!

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt można czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

## Przechowywanie

Jeżeli produkt nie jest użytkowany, należy przechowywać go w suchym i pozbawionym pyłu miejscu.

## Usuwanie

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt należy zawsze usuwać zgodnie z wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

## Konserwacja

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych wymagań dotyczących regularnego sprawdzania!

Sprawdzać produkt pod względem prawidłowego działania w odstępach czasu nie dłuższych niż 24 miesiące.

W celu przeprowadzenia profesjonalnego sprawdzenia funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

## Gwarancja

STODIA GmbH udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Gwarancja odnosi się do jednoznacznie wykazanych wadliwych materiałów funkcjonalnych i błędów przetwarzania.

Dalsze informacje na temat warunków gwarancji znajdują się w ogólnych warunkach handlowych na stronie internetowej producenta.

## Obsługa klienta

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu należy zawsze podawać numer artykułu i – jeśli jest dostępny – numer seryjny. Oba numery znajdują się na produkcie.

STODIA GmbH  
Magazynowanie i technika diagnostyczna  
Im Freitagsmoor 45  
D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura i systemy  
Wyposażenie warsztatowe  
Skrytka pocztowa 011/4915  
38442 Wolfsburg

Tylko do użytku wewnętrznego  
Zastrzega się możliwość zmian technicznych  
Wersja 01/2024